

Conjonctions et autres procédés de subordination

ʔataw ləʒen. *Puisque ; étant donné que.* Məŋqametwasqew, ʔataw ləʒen jettək (Belikov 174). *Allons manger, puisque vous êtes venus.*

İŋqun. *Afin que.* Wayəʒya ʒət ʒəməkaytə nenŋiwəʒət iŋqun ʒənan ʒəm nʔinentewiminŋetə. *La vie t'a envoyé à moi afin que tu me tourmentes.*

İŋqun. *Que.* Etʔəm iwərkən, iŋqun elʔuke təntərkənət (Weqet 21). *Elle pense certainement que je ne les vois pas.*

İŋqun. *Du fait que.* ʔəwequs, iŋqun nəmnəmʒəpə leʒwəlʔən... (Weqet 9). *Son mari, du fait qu'il parcourt les villages...*

Qonərə. *Etant donné que.* Etʔopel ʔatsak, qonərə pəŋjireq nəkiritti pelatʒʔat (Terəqə 156). *Il valait mieux attendre étant donné qu'il ne restait que deux nuits.*

Qəmel. *Si bien que.* ʔerʒətkota nənuqinet, qəmel welqəlti ʒermewlinet (Weqet 19). *Ils les mangeaient en les rongant, si bien que leurs mâchoires avaient forcé.*

Qejwe, qejweləm. *Bien que.* Welet-əm ətləʒu ʒapelatlen, qejwe roletə (Weqet 8). *Et pourtant il était devenu père, bien qu'étant affaibli.*

Qejwe, qejweləm. *Même si.* Qejwe notaytə relʒiteʒje, əŋje ataalyəlatka (Taqʔaqaw 143). *Même si tu en as très envie, ne te retourne pas vers le terre.*

Liple. *Afin de.* Qəqitpəlʔeerkən, liple ʒəməʒreen qələjwəŋŋoʒe (Belikov 127). *Fais tous tes efforts pour aller avec moi.*

Ləʒen. *Dès que.* Ləʒen kitkit lewət rʔurewennin əlwet ʒəntekwʔet (Belikov 57). *Dès qu'il sortit la tête les rennes sauvages s'enfuirent.*

Mikən. *Dont.* Sawsəwata mikən ʔəttʔət ʒereŋetlinet ... (Kerek 104). *L'éleveur dont on avait nourri les chiens...*

Miŋkəri. *Vers quelque lieu que ce soit.* Ətlon ʔenqetərkən miŋkəri ekwetək (Kerek 97). *Il refuse d'aller vers quelque lieu que ce soit.*

Miŋkəri qun. *Parce que, car.* Miŋkəri qun qewiyisite naakajaaqenat (Weqet 19). *Car on allumait la lampe quand on allait recueillir des dons.*

Miŋkemil. *A quel point.* Epleen miŋkemil rarmawjaantək (Weqet 25). *On verra jusqu'à quel point vous avez voulu devenir forts.*

Miŋkemil. *Dès que.* Miŋkemil ʔəttʔəqej qʔolayʔe... (Loolʔə 5). *Dès que le chien hurle...*

Miŋkemil... ənkemil. *Plus ... plus.* Miŋkemil ʔalətkoʒəʒəŋ ənkemil ʒəlloyəʒəŋ (Rəʒew 13). *Plus on creuse, plus on respire.*

Miŋkemil. *Dans quelle mesure.* Epleen miŋkemil ləmalo nənʔelqin ʔəttʔəqej (Muk 12). *On verra dans quelle mesure on peut croire le chien.*

Miŋkesəku. *Dans lequel.* Sanlat miŋkesəku nətwaqenat kubikət... (Kerek 18). *Les boîtes dans lesquelles étaient les cubes...*

Meŋjin. *Qui, de qui.* Meŋinnəmək ... (Weqet 69). *Dans le village de qui...*

Meŋkatkənək. *Sur lequel.* Mimle nineniluqin ʒilqej meŋkatkənək nətwaqen (Kerek 73). *L'eau balançait le glaçon sur lequel il était.*

Meŋqo, meŋqorə. *De quel lieu.* Pəŋəltəʒʔe meŋqo nəjʔoqen (Weqet 30). *Il relata de quelle direction soufflait le vent.*

ŋenri meŋqo. *Vers le lieu duquel.* Tekwetyʔek ŋenri meŋqo jetəlʔəlqəlti ŋinqeyti (Qorawje 9). *J'allais vers le lieu duquel devait venir les enfants.*

Rʔenut. Rʔenut qonərə nətwan ... (Weqet 61). *Quoi qu'il en soit...*

Reqəsəku. *Dans lequel.* Tinpuwtən reqəsəku rʔenut nəwtəʒətrəpəraqen ... (Kerek 21). *Le pot de verre dans lequel se trouvait quelque chose de vert...*

Tʔer nəmkaqin. *Combien qu'il se trouve de.* Lewətti ɲenku nenajmeqenat tʔer nəmkaqin (Bogoraz 2/103). *On accroche là les têtes, combien qu'il s'en trouve.*

Təmɲerʔanot (Bogoraz 4/148). *Quoi qu'il en soit.*

Seɲer, seɲet. *Dans la mesure où.* Wəne seɲet ɣətɣəte ɲotka mətlemək... (Weqet 29). *Eh bien, dans la mesure où nous avons tenu jusqu'à présent...*

Əməɮo miɲkəri. *Tout ce que.* Təwəɲɲonen əməɮo miɲkəri ɣatwalen (Qorawje 10). *Elle me raconta tout ce qui s'était passé.*

Ənqen rʔenut. *Ce que.* Nenatwəqen ənqen rʔenut simɣʔuk nətwaqen (Qorawje 6). *Elle me dit ce qui lui vient à l'esprit.*

Emrequ, emrequ. *Si bien que.* Nəppəluqin sottaɣnəqaj emrequ najʔoɲɲoɣʔan ... (Weqet 41). *La tente était petite si bien qu'ils commençaient à atteindre...*

Enmen. *Que.* Ikwʔi enmen Peekəlʔət ɣepuwrequlinet (Weqet 38). *Elle dit que ceux de Peek ont capturé une baleine blanche.*

Esɣi, etri, etsi. *Dès que.* Esɣi ninʔəltəweqin sottaɣniqaj... (Weqet 19). *Dès qu'elle déblayait la neige du petit sottaɣən...*

ʔetki, ʔetkʔim. *Étant donné que.* ɣəm təpelqəntetək ʔetkʔim ləwakwəɣən jʔojwək jəquntetəlʔən ʔalawəl (Kəmʔərultəɲe). *Je revins sur mes pas étant donné qu'il n'était pas possible de rejoindre l'homme qui s'éloignait.*